

## Serbatoi di compensazione e filtri per il fluido

AD ALTA PRESSIONE

307296I

### Filtri del fluido

Rev. P

*Pressione massima d'esercizio di 350 bar (35 MPa)*

#### Modello 238620, Serie A

Montaggio esterno

#### Modello 214724, Serie E

Montaggio su coperchio

### Filtro del fluido

*Pressione massima d'esercizio di 500 bar (50 MPa)*

#### Modello 237069, Serie A

Montaggio esterno

Filtro del fluido,  
montaggio  
esterno

1008

Filtro del fluido,  
montaggio su  
coperchio

1009

### Serbatoi di compensazione (con filtro)

*Pressione massima d'esercizio di 350 bar (35 MPa)*

#### Modello 214624, Serie C

Montaggio esterno

#### Modello 238623, Serie A

Montaggio esterno

#### Modello 214726, Serie E

Montaggio su coperchio

### Serbatoi di compensazione per mastice (senza filtro)

*Pressione massima d'esercizio di 350 bar (35 MPa)*

#### Modello 214623, Serie A

Montaggio esterno; per uso con fluidi molto densi

#### Modello 214725, Serie C

Montaggio su coperchio; per uso con fluidi di media densità

Serbatoio di  
compensazione,  
montaggio  
esterno

1008

Serbatoio di  
compensazione,  
montaggio su  
coperchio

1005



**Leggere le avvertenze e le istruzioni.**  
Vedere pagina 2 per l'Indice.

QUALITÀ COLLAUDATA, TECNOLOGIA LEADER

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777

©COPYRIGHT 1978, GRACO INC.

# Indice

|   |    |
|---|----|
| Avvertenze .....  | 2  |
| Installazione .....                                     | 3  |
| Kit di conversione per serbatoio di compensazione ..... | 4  |
| Funzionamento .....                                     | 5  |
| Manutenzione .....                                      | 6  |
| Parti .....   | 7  |
| Accessori .....   | 13 |
| Dati tecnici .....                                      | 14 |
| Disposizione dei fori di montaggio .....                | 14 |
| Dimensioni .....  | 15 |
| Garanzia .....  | 16 |

# Simboli

## Simboli di pericolo

 **PERICOLO**

Questo simbolo avverte della possibilità di lesioni gravi o mortali se non vengono seguite le istruzioni.

## Simbolo di avvertenza

 **AVVERTENZA**

Questo simbolo avverte della possibilità di danni o distruzione dei macchinari se non vengono seguite le istruzioni.

## **PERICOLO**



ISTRUZIONI

### **PERICOLO DA USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA**

Un utilizzo improprio può causare una rottura o un malfunzionamento dell'apparecchiatura e provocare gravi lesioni.

- Questa attrezzatura è solo per utilizzo professionale.
- Leggere tutti i manuali d'istruzione, le targhette e le etichette prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. In caso di incertezza, contattare il distributore Graco.
- Non alterare o modificare quest'attrezzatura.
- Verificare l'attrezzatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate.
- Non eccedere la massima pressione d'esercizio del componente con la specifica minima. Fare riferimento a **Dati tecnici** a pagina 14 per indicazioni sulle massime pressioni di questa attrezzatura.
- Utilizzare fluidi e solventi compatibili con le parti a contatto con il fluido dell'attrezzatura. Fare riferimento alla sezione **Dati tecnici** di tutti i manuali delle attrezzature. Leggere le avvertenze del produttore del fluido e del solvente.
- Seguire tutte le normative e leggi locali e governative in materia di regolamentazione sugli incendi, sugli impianti elettrici e sulla sicurezza.



### **PERICOLO DI INIEZIONE**

Spruzzi dalla pistola, da perdite o da componenti rotti, possono iniettare fluidi nel corpo provocando lesioni estremamente gravi, compresa la necessità di amputazione. Fluidi spruzzati negli occhi o sulla pelle possono causare gravi lesioni.



- Il fluido iniettato nella pelle può sembrare un semplice taglio, mentre in realtà è una grave lesione. **Richiedere assistenza medica immediata.**
- Non interrompere o deviare perdite con la mano, col corpo, con i guanti o uno straccio.
- Seguire la **Procedura di decompressione** a pagina 6 prima di pulire, verificare o riparare l'attrezzatura.
- Serrare tutti i raccordi del fluido prima di utilizzare l'apparecchiatura.

# Installazione

## Montaggi tipici

Vedere figura 1 per montaggi tipici. Vedere pagina 14 per lo schema del foro di montaggio.

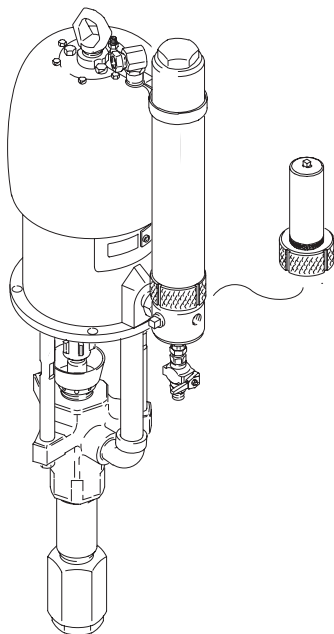
Installare il serbatoio di compensazione o il filtro accanto all'uscita della pompa. Posizionare il serbatoio di compensazione in modo che le etichette stiano di fronte alla pompa ed in modo che le viti di regolazione, vicino alla parte superiore ed inferiore del serbatoio, siano rivolte verso la pompa.

La parte superiore del serbatoio di compensazione deve essere sempre supportata. Vedere **Accessori** a pagina 13 per i morsetti di montaggio.

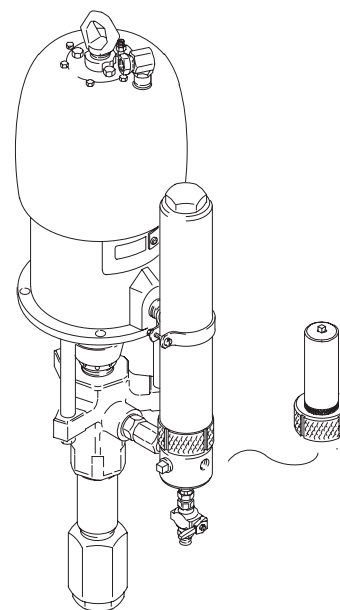
I serbatoi di compensazione devono essere sempre montati dritti, come mostrato nella figura 1, non orizzontalmente. Il filtro modello 214625 può essere invertito, se lo si desidera.

## Montaggi esterni

### Dettaglio A: Con tubo innalzatore



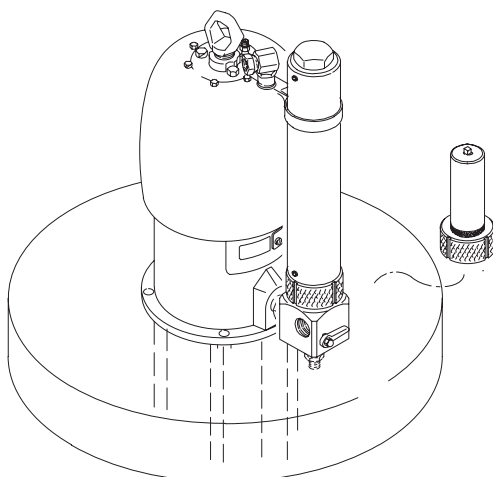
### Dettaglio B: Senza tubo innalzatore



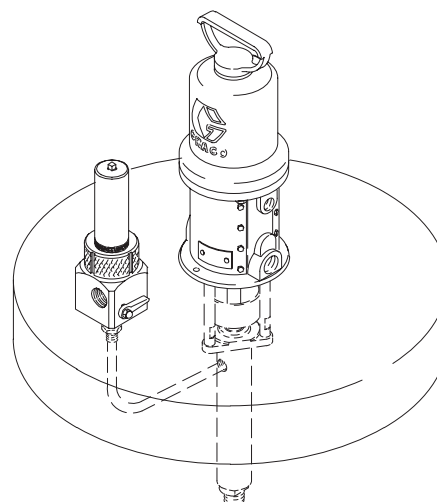
05910

## Montaggi coperchio del fusto

### Dettaglio C: Tubo innalzatore integrale



### Dettaglio D: Tubo innalzatore separato



05912

Fig. 1

# Kit di conversione per serbatoio di compensazione

## Kit di conversione per serbatoio di compensazione 238634 e 237704

Utilizzare i kit di conversione 238634 o 237704 per aggiungere un serbatoio di compensazione ad una pompa. Il kit 238634 include il serbatoio di compensazione 238623 (A) ed il morsetto 238630 (B). Il kit 237704 include il serbatoio di compensazione 214624 (A), il morsetto 238630 (B) e la minuteria per il collegamento (C).

Collegare il serbatoio di compensazione all'uscita del fluido (F) del pompante ed installare il morsetto nell'uscita facoltativa (E) alla base del motore pneumatico. Vedere figura 2.

△ 1 Queste parti sono incluse solo nel kit di conversione 237704.

△ 2 Serbatoio di compensazione modello 238623.

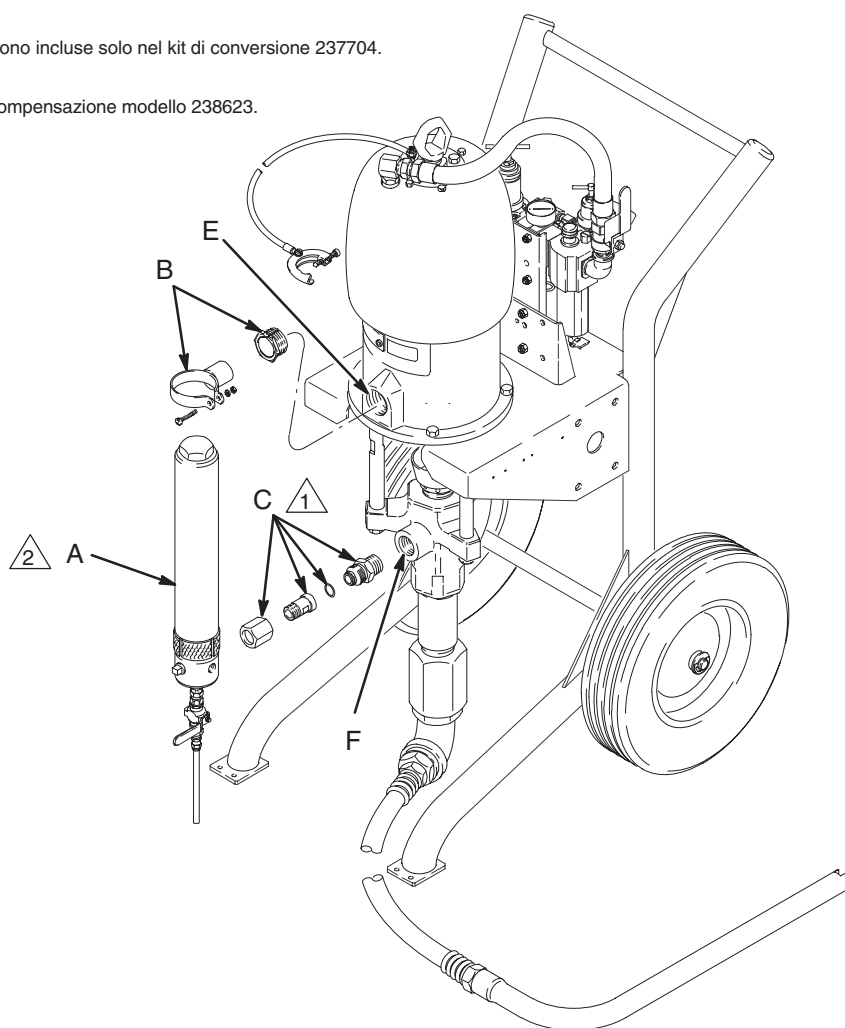


Fig. 2

05927

# Funzionamento

Prima di mettere in funzione l'attrezzatura, assicurarsi che la valvola di scarico sia chiusa.

Lavare l'apparecchiatura con un solvente compatibile per rimuovere l'olio utilizzato per le prove in fabbrica e per prevenire la formazione di ruggine.

Se si notano sbalzi eccessivi quando si spruzza, spegnere la pompa, attivare la pistola per rilasciare la pressione del fluido ed aprire la valvola di scarico (D) nella parte inferiore del serbatoio di compensazione. Vedere figura 3. Dopo aver svuotato il serbatoio, chiudere la valvola di scarico e riprendere le operazioni.

Assicurarsi che la valvola di scarico sia completamente chiusa quando si spruzza e completamente aperta quando si scarica o si mette in circolo il fluido per ottenere i migliori risultati e ridurre l'usura nella valvola.

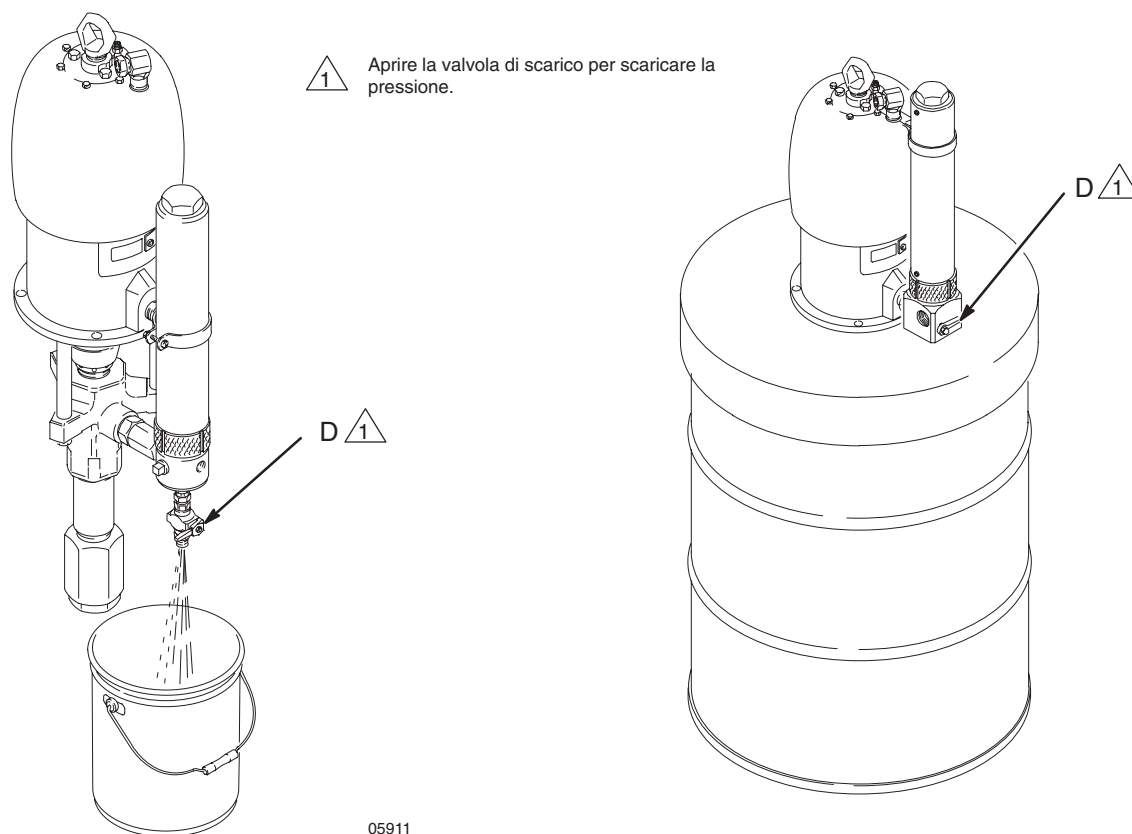


Fig. 3

05911

05913

# Manutenzione

## Procedura di decompressione

### PERICOLO



#### PERICOLO DI INIEZIONE

La pressione del sistema deve essere scaricata manualmente per evitare partenze o spruzzi accidentali. Il fluido ad alta pressione può essere iniettato nella pelle e causare lesioni gravi. Per ridurre i rischi di lesioni causati da spruzzi dalla pistola, spruzzi negli occhi o da parti in movimento, seguire la **Procedura di decompressione** ogni qual volta che:

- viene indicato di scaricare la pressione,
- viene arrestata la spruzzatura,
- si verificano o si riparano componenti del sistema,
- o si installano o si puliscono gli ugelli.

1. Inserire la sicura.
2. Togliere l'alimentazione alla pompa.
3. Chiudere tutte le valvole di sfianto principali del tipo a spurgo.
4. Disinserire la sicura.
5. Mantenere una parte metallica della pistola vicino ad un secchio metallico collegato a massa e premere il grilletto nel secchio per far sfogare la pressione.
6. Inserire la sicura.
7. Posizionare un secchio sotto la valvola di scarico ed aprire la valvola di scarico per assicurarsi che tutta la pressione del fluido venga scaricata. Tenere sempre le mani lontano dalla valvola di scarico quando la si apre.
8. Lasciare aperta la valvola di drenaggio fin quando non si è pronti per spruzzare/erogare di nuovo.

*Se si sospetta che l'ugello o il tubo siano completamente ostruiti, o che la pressione non sia stata del tutto scaricata dopo aver seguito i passi indicati in precedenza **molto lentamente** allentare il dado di ritenzione dell'ugello o il raccordo per scaricare la pressione gradatamente e poi allentare del tutto. Ora si può pulire l'ugello o il tubo.*

## Note sulla manutenzione

Pulire tutte le parti accuratamente durante lo smontaggio. Verificare le parti con cura per danni o usura e sostituirle se necessario.

I numeri in parentesi nel testo si riferiscono ai disegni delle parti.

Verificare periodicamente eventuali perdite dai piccoli fori che si trovano vicino alla parte superiore ed inferiore ai serbatoi di compensazione. Se si riscontrano perdite ai fori o in qualsiasi altra parte, sostituire prontamente le guarnizioni.

Prima di rimuovere il tappo e l'adattatore dal serbatoio di compensazione, allentare le viti (5) sulla parte inferiore del serbatoio (6). Fare riferimento all'elenco delle parti da 7 a 12.

Ispezionare le superfici di tenuta per eventuali intaccature o graffi che potrebbero causare delle perdite. **Non** danneggiare le superfici di tenuta.

Quando si rimontano i filtri dopo la pulitura o dopo interventi di manutenzione, assicurarsi di installare il supporto per il filtro come mostrato nei disegni delle parti. **Non** installarlo capovolto.

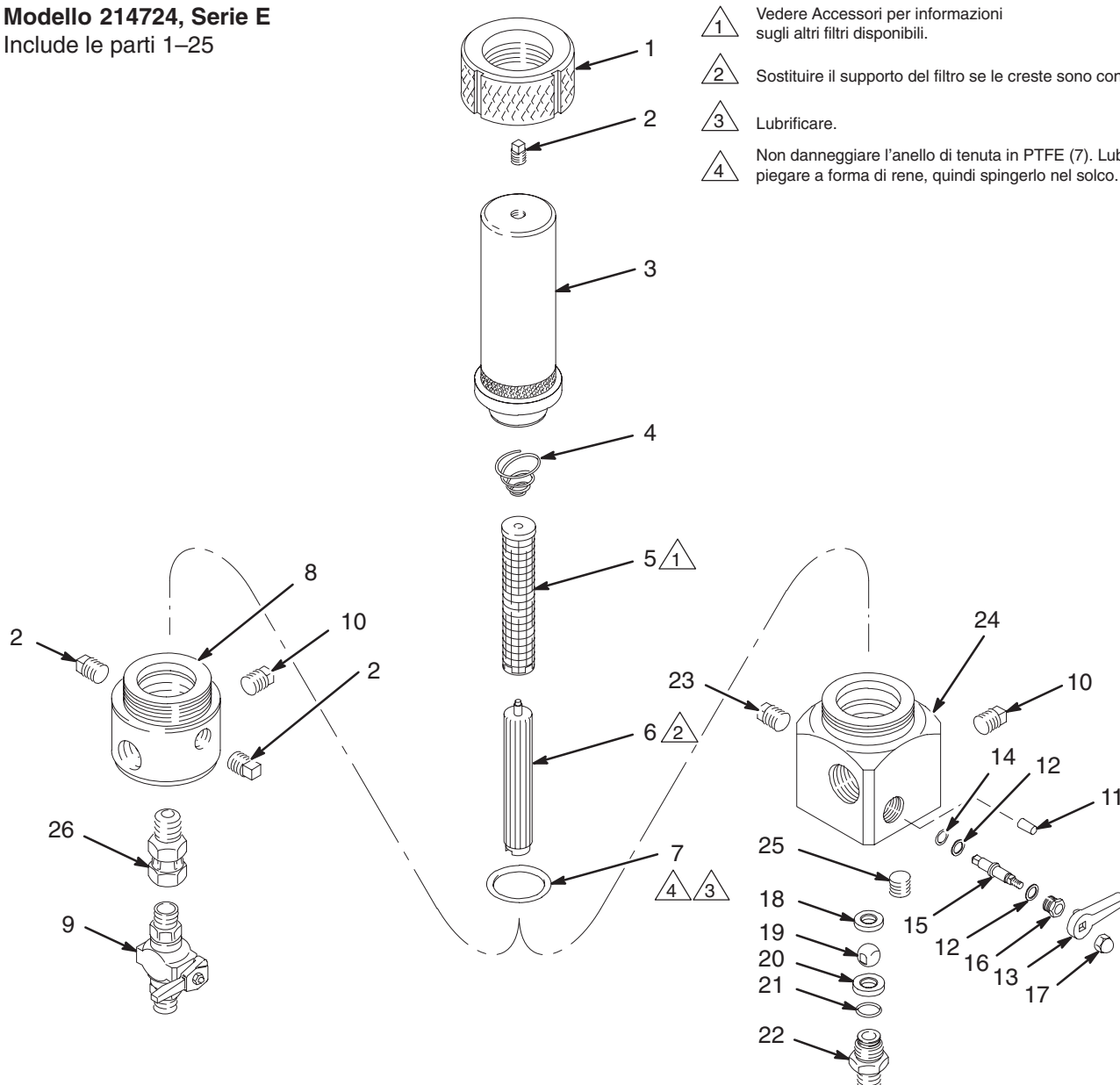
### PERICOLO

Serrare fermamente tutte le connessioni filettate. Il fluido ad alta pressione può far sganciare una connessione lasca o consentire l'emissione di fluido ad alta pressione dal raccordo e causare lesioni gravi.

# Parti

## Modello 214724, Serie E

Include le parti 1-25



- 1 Vedere Accessori per informazioni sugli altri filtri disponibili.
- 2 Sostituire il supporto del filtro se le creste sono consumate.
- 3 Lubrificare.
- 4 Non danneggiare l'anello di tenuta in PTFE (7). Lubrificare e piegare a forma di rene, quindi spingerlo nel solco.

| Rif. No. | Codice | Descrizione                           | Qtà | Rif. No. | Codice | Descrizione                           | Qtà |
|----------|--------|---------------------------------------|-----|----------|--------|---------------------------------------|-----|
| 1        | 174058 | ANELLO, blocco                        | 1   | 16       | 165964 | DADO, premiguarnizioni                | 1   |
| 2        | 104813 | TAPPO, condotta; 3/8 npt              | 1   | 17       | 102310 | DADO, a ghianda, no. 10-32            | 1   |
| 3✓       | 174056 | TAZZA, filtro                         | 1   | 18       | 172094 | SEDE, sfera                           | 1   |
| 4        | 171941 | MOLLA, compressione conica            | 1   | 19       | 165273 | SFERA, valvola                        | 1   |
| 5        | 167025 | FILTRO, 60 mesh (250 micron)          | 1   | 20       | 206481 | SEDE, valvola                         | 1   |
| 6        | 186075 | SUPPORTO, filtro                      | 1   | 21       | 103648 | GUARNIZIONE, anello di tenuta; Viton® | 1   |
| 7✓       | 104804 | GUARNIZIONE, anello di tenuta; PTFE   | 1   | 22       | 165274 | NIPPLO, adattatore                    | 1   |
| 10       | 104839 | TAPPO, condotta; 1/2 npt              | 1   | 23       | 104663 | TAPPO, condotta; 3/4 npt              | 1   |
| 11       | 102291 | SPINOTTO, albero                      | 2   | 24       | 174080 | COLLETTORE                            | 1   |
| 12       | 164900 | RONDELLA, piana                       | 2   | 25       | 101754 | TAPPO, condotta; 3/8 npt              | 1   |
| 13       | 175043 | LEVA                                  | 1   |          |        |                                       |     |
| 14       | 103337 | GUARNIZIONE, anello di tenuta; Viton® | 1   |          |        |                                       |     |
| 15       | 166697 | STELO, valvola                        | 1   |          |        |                                       |     |





✓ Ricambi raccomandati per primo intervento da tenere a portata di mano per ridurre i tempi di fermo macchina.

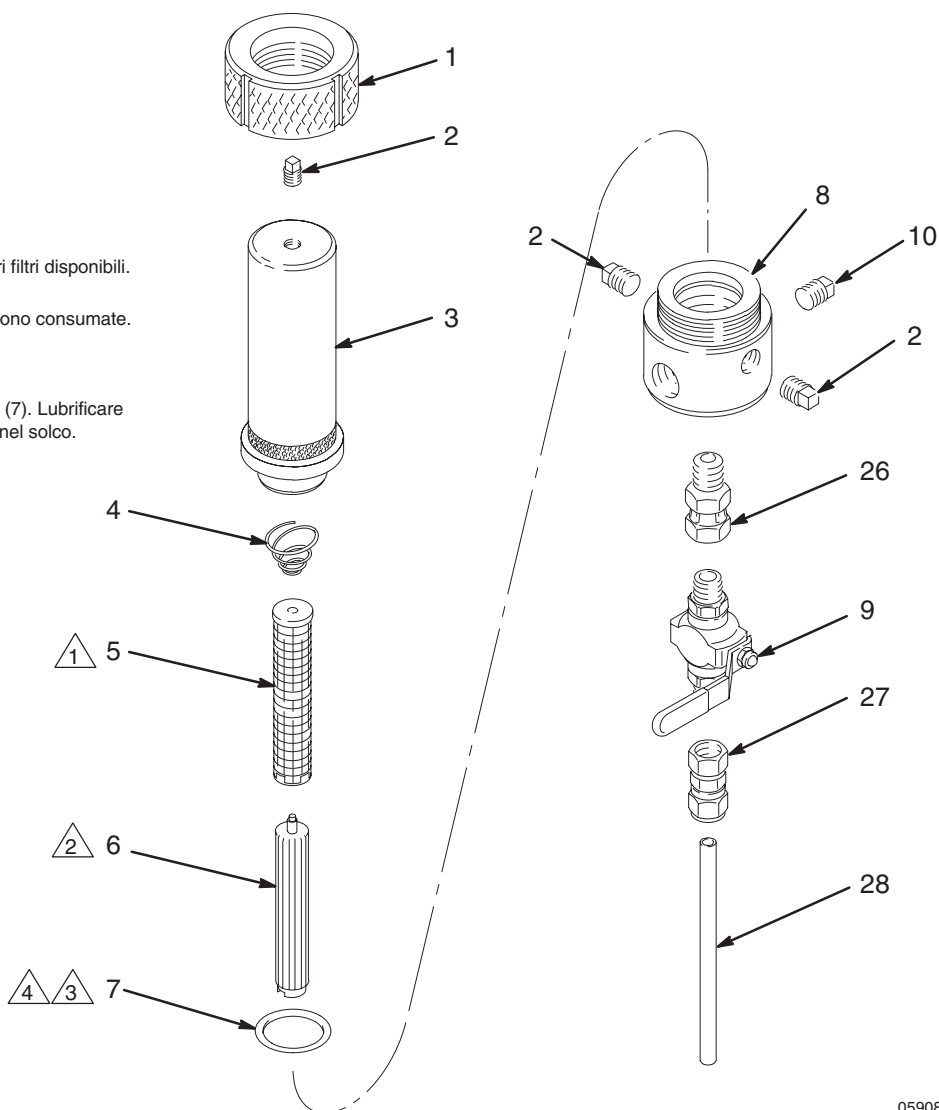
1007

# Parti

## Modello 238620, Serie A

Include le parti 1-28

-  1 Vedere Accessori per informazioni sugli altri filtri disponibili.
-  2 Sostituire il supporto del filtro se le creste sono consumate.
-  3 Lubrificare.
-  4 Non danneggiare l'anello di tenuta in PTFE (7). Lubrificare e piegare a forma di rene, quindi spingerlo nel solco.



05908

| Rif. No. | Codice | Descrizione                         | Qtà | Rif. No. | Codice | Descrizione                                  | Qtà |
|----------|--------|-------------------------------------|-----|----------|--------|--|-----|
| 1        | 174058 | ANELLO, blocco                      | 1   | 9        | 223960 | VALVOLA A SFERA,                             |     |
| 2        | 104813 | TAPPO, condotta; 3/8 npt            | 3   |          |        | <i>vedere il manuale 306861 per le parti</i> | 1   |
| 3✓       | 174056 | TAZZA, filtro                       | 1   | 10       | 104839 | TAPPO, condotta; 1/2 npt                     | 1   |
| 4        | 171941 | MOLLA, compressione conica          | 1   | 26       | 155665 | GIUNTO, adattatore                           | 1   |
| 5        | 167025 | FILTRO, 60 mesh (250 micron)        | 1   | 27       | 205448 | RACCORDO, girevole; 3/8 npsm(f)              | 1   |
| 6        | 186075 | SUPPORTO, filtro                    | 1   | 28       | 186447 | TUBO, drenaggio; nylon;                      |     |
| 7✓       | 104804 | GUARNIZIONE, anello di tenuta; PTFE | 1   |          |        | D.I. di 0,6 mm (1/4 in.); da 127 mm          | 1   |
| 8        | 174061 | COLLETTORE, filtro della vernice    | 1   |          |        |  |     |

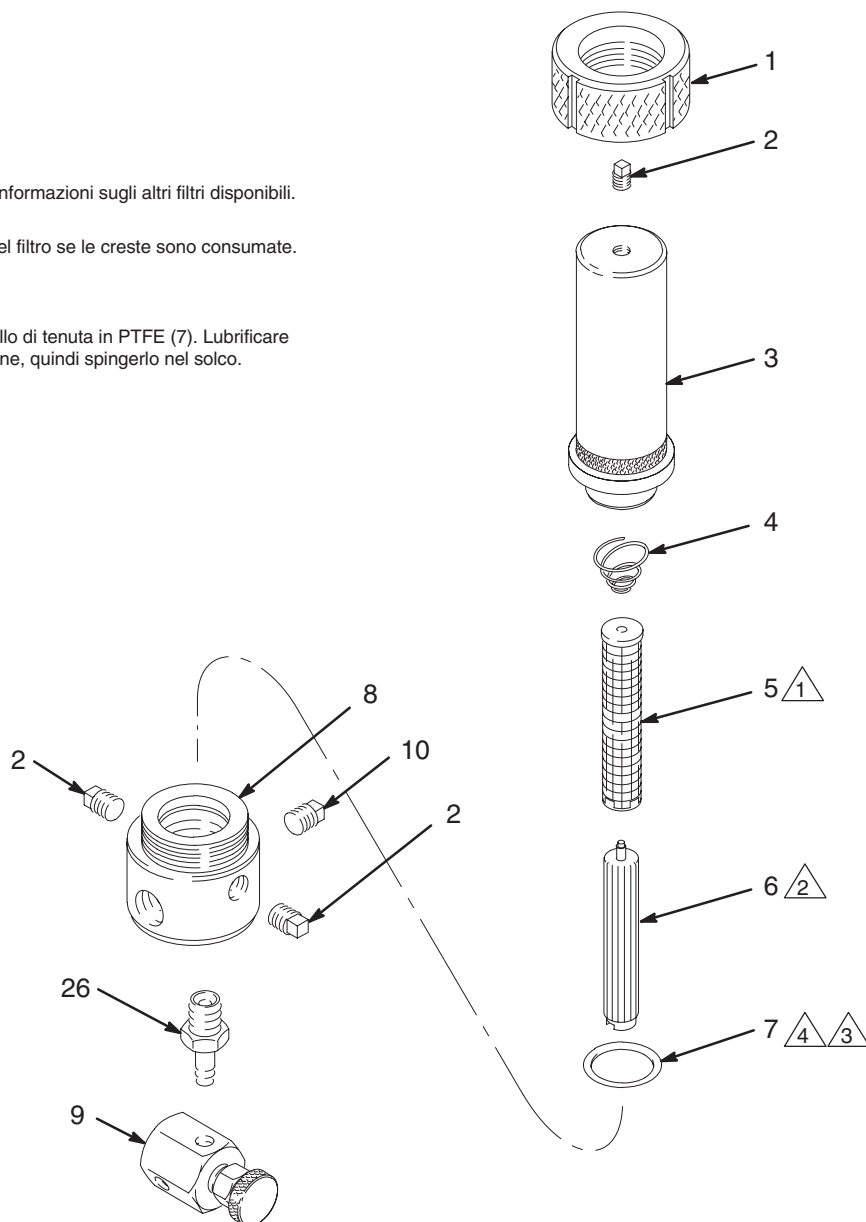
✓ Ricambi raccomandati per primo intervento da tenere a portata di mano per ridurre i tempi di fermo macchina.



# Parti

**Modello 237069**  
Include le parti 1-26

- 1 Vedere Accessori per informazioni sugli altri filtri disponibili.
- 2 Sostituire il supporto del filtro se le creste sono consumate.
- 3 Lubrificare.
- 4 Non danneggiare l'anello di tenuta in PTFE (7). Lubrificare e piegare a forma di rene, quindi spingerlo nel solco.



05909

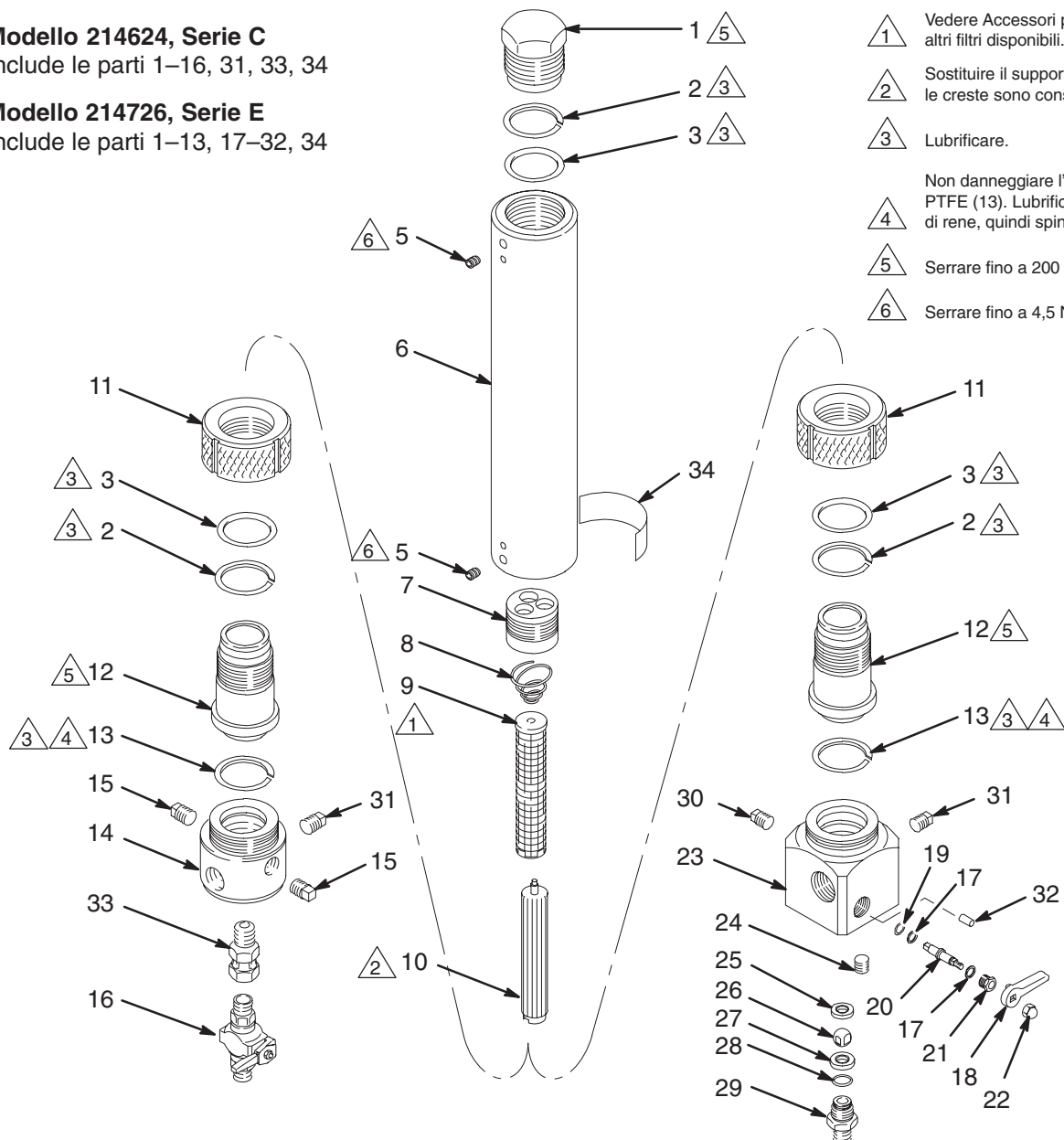
| Rif. No. | Codice | Descrizione                         | Qtà | Rif. No. | Codice | Descrizione                      | Qtà |
|----------|--------|-------------------------------------|-----|----------|--------|----------------------------------|-----|
| 1        | 174058 | ANELLO, blocco                      | 1   | 8        | 174061 | COLLETTORE, filtro della vernice | 1   |
| 2        | 104813 | TAPPO, condotta; 3/8 npt            | 3   | 9        | 224774 | VALVOLA DI SCARICO               | 1   |
| 3✓       | 174056 | TAZZA, filtro                       | 1   | 10       | 104839 | TAPPO, condotta; 1/2 npt         | 1   |
| 4        | 171941 | MOLLA, compressione conica          | 1   | 26       | 156296 | NIPPLO; 3/8 npt x 1/8 npt        | 1   |
| 5        | 167025 | FILTRO, 60 mesh (250 micron)        | 1   |          |        |                                  |     |
| 6        | 186075 | SUPPORTO, filtro                    | 1   |          |        |                                  |     |
| 7✓       | 104804 | GUARNIZIONE, anello di tenuta; PTFE | 1   |          |        |                                  |     |

✓ *Ricambi raccomandati per primo intervento da tenere a portata di mano per ridurre i tempi di fermo macchina.*

# Parti

**Modello 214624, Serie C**  
Include le parti 1–16, 31, 33, 34

**Modello 214726, Serie E**  
Include le parti 1–13, 17–32, 34



1 Vedere Accessori per informazioni sugli altri filtri disponibili.

2 Sostituire il supporto del filtro se le creste sono consumate.

3 Lubrificare.

4 Non danneggiare l'anello di tenuta in PTFE (13). Lubrificare e piegare a forma di rene, quindi spingerlo nel solco.

5 Serrare fino a 200 N.m.

6 Serrare fino a 4,5 N.m.

1004

| Rif. No. | Codice  | Descrizione  | Qtà | Rif. No. | Codice | Descrizione                           | Qtà |
|----------|---------|--|-----|----------|--------|---------------------------------------|-----|
| 1        | 174064  | TAPPO, fine  | 1   | 21       | 165964 | DADO, premiguarnizioni                | 1   |
| 2✓       | 104805  | ANELLO, riserva; PTFE  | 2   | 22       | 102310 | DADO, a ghianda, no. 10–32            | 1   |
| 3✓       | 166612  | GUARNIZIONE, anello di tenuta; PTFE                              | 2   | 23       | 174080 | COLLETTORE                            | 1   |
| 5        | 111463  | VITI; 1/4–20 x 9,5 mm  | 2   | 24       | 101754 | TAPPO, condotta; 3/8 npt              | 1   |
| 6        | nessuna | SERBATOIO, accumulatore<br><i>non venduto separatamente</i>      | 1   | 25       | 172094 | SEDE, sfera                           | 1   |
| 7        | 174059  | ADATTATORE, filtro   | 1   | 26       | 165273 | SFERA, valvola                        | 1   |
| 8        | 171941  | MOLLA, compressione conica                                       | 1   | 27       | 206481 | SEDE, valvola                         | 1   |
| 9        | 167025  | FILTRO, 60 mesh (250 micron)                                     | 1   | 28       | 103648 | GUARNIZIONE, anello di tenuta; Viton® | 1   |
| 10       | 186075  | SUPPORTO, filtro   | 1   | 29       | 165274 | NIPPLO, adattatore                    | 1   |
| 11       | 174058  | ANELLO, blocco   | 1   | 30       | 104663 | TAPPO, condotta; 3/4 npt              | 1   |
| 12✓      | 174068  | ADATTATORE, accumulatore   | 1   | 31       | 104839 | SPINA; 1/2 npt                        | 1   |
| 13✓      | 104804  | GUARNIZIONE, anello di tenuta; PTFE                              | 1   | 32       | 102291 | SPINOTTO, albero                      | 2   |
| 14       | 174061  | COLLETTORE, filtro della vernice                                 | 1   | 33       | 155665 | GIUNTO, adattatore                    | 1   |
| 15       | 104813  | TAPPO, condotta; 3/8 npt   | 2   | 34▲      | 169579 | ETICHETTA, pericolo                   | 1   |
| 16       | 210658  | VALVOLA A SFERA,<br><i>vedere il manuale 306861 per le parti</i> | 1   |          |        |                                       |     |
| 17       | 164900  | RONDELLA, piana  | 2   |          |        |                                       |     |
| 18       | 175043  | LEVA   | 1   |          |        |                                       |     |
| 19       | 103337  | GUARNIZIONE, anello di tenuta; Viton®                            | 1   |          |        |                                       |     |
| 20       | 166697  | STELO, valvola   | 1   |          |        |                                       |     |

✓ Ricambi raccomandati per primo intervento da tenere a portata di mano per ridurre i tempi di fermo macchina.

▲ Ulteriori etichette di pericolo e di avvertenza e le schede sono disponibili gratis.

# Parti

## Modello 238623, serie A

Include le parti da 1–36

1 Vedere Accessori per informazioni sugli altri filtri disponibili.

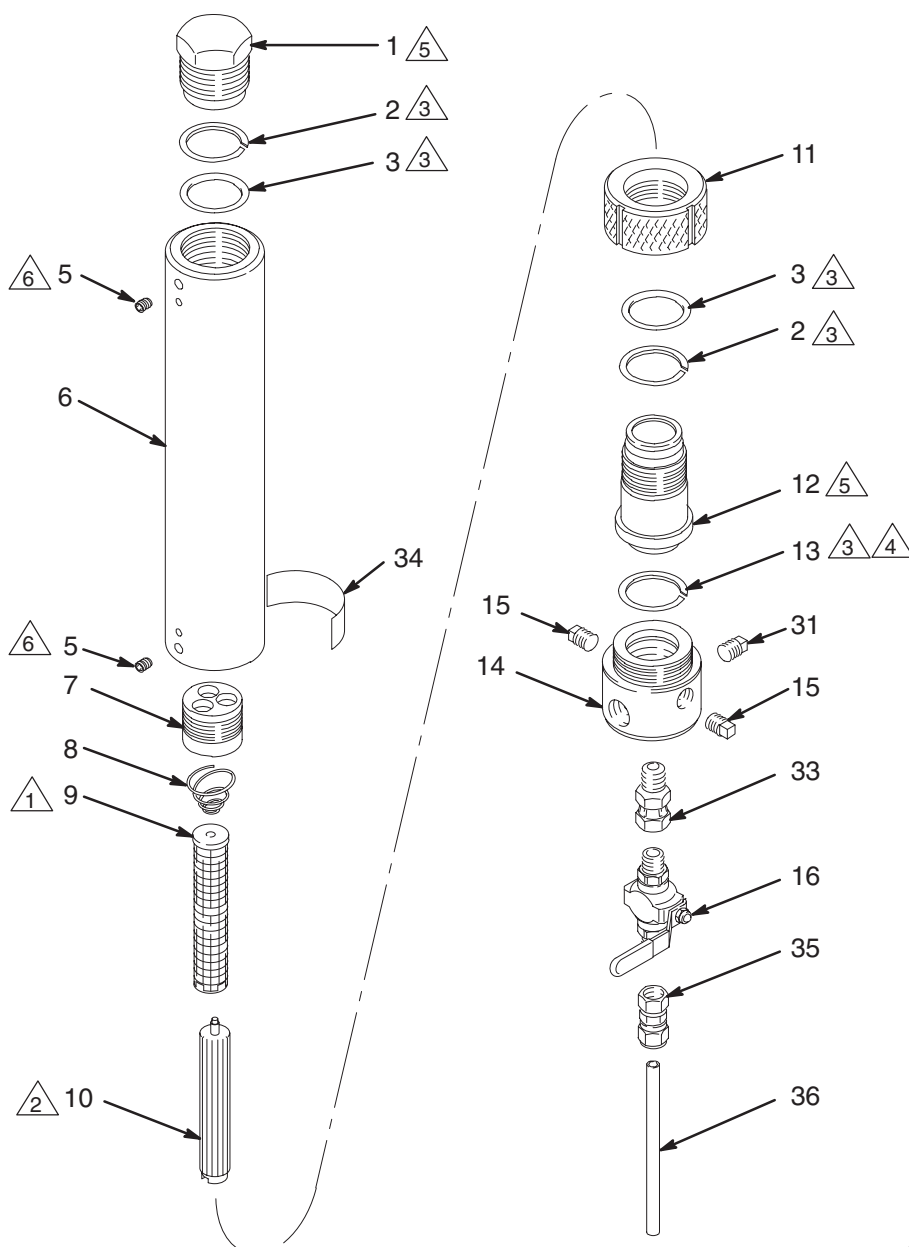
2 Sostituire il supporto del filtro se le creste sono consumate.

3 Lubrificare.

4 Non danneggiare l'anello di tenuta in PTFE (13). Lubrificare e piegare a forma di rene, quindi spingerlo nel solco.

5 Serrare fino a 200 N.m.

6 Serrare fino a 4,5 N.m.



05907

| Rif. No. | Codice  | Descrizione                                       | Qtà | Rif. No. | Codice | Descrizione   | Qtà |
|----------|---------|---|-----|----------|--------|---|-----|
| 1        | 174064  | TAPPO, fine                                       | 1   | 16       | 238612 | VALVOLA A SFERA, vedere il manuale 306861 per le parti      | 1   |
| 2✓       | 104805  | ANELLO, riserva; PTFE                             | 2   | 31       | 104839 | SPINA; 1/2 npt  | 1   |
| 3✓       | 166612  | GUARNIZIONE, anello di tenuta; PTFE               | 2   | 33       | 155665 | GIUNTO, adattatore  | 1   |
| 5        | 111463  | VITI; 1/4–20 x 9,5 mm                             | 2   | 34▲      | 169579 | ETICHETTA, pericolo   | 1   |
| 6        | nessuna | SERBATOIO, accumulatore non venduto separatamente | 1   | 35       | 205448 | RACCORDO, girevole; 3/8 npsm(f)                             | 1   |
| 7        | 174059  | ADATTATORE, filtro                                | 1   | 36       | 186447 | TUBO, drenaggio; nylon; D.I. di 0,6 mm (1/4 in.); da 127 mm | 1   |
| 8        | 171941  | MOLLA, compressione conica                        | 1   |          |        |   |     |
| 9        | 167025  | FILTRO, 60 mesh (250 micron)                      | 1   |          |        |   |     |
| 10       | 186075  | SUPPORTO, filtro                                  | 1   |          |        |   |     |
| 11       | 174058  | ANELLO, blocco                                    | 1   |          |        |   |     |
| 12✓      | 174068  | ADATTATORE, accumulatore                          | 1   |          |        |   |     |
| 13✓      | 104804  | GUARNIZIONE, anello di tenuta; PTFE               | 1   |          |        |   |     |
| 14       | 174061  | COLLETTORE, filtro della vernice                  | 1   |          |        |   |     |
| 15       | 104813  | TAPPO, conduttura; 3/8 npt                        | 2   |          |        |   |     |

✓ Ricambi raccomandati per primo intervento da tenere a portata di mano per ridurre i tempi di fermo macchina.

▲ Ulteriori etichette di pericolo e di avvertenza e le schede sono disponibili gratis.

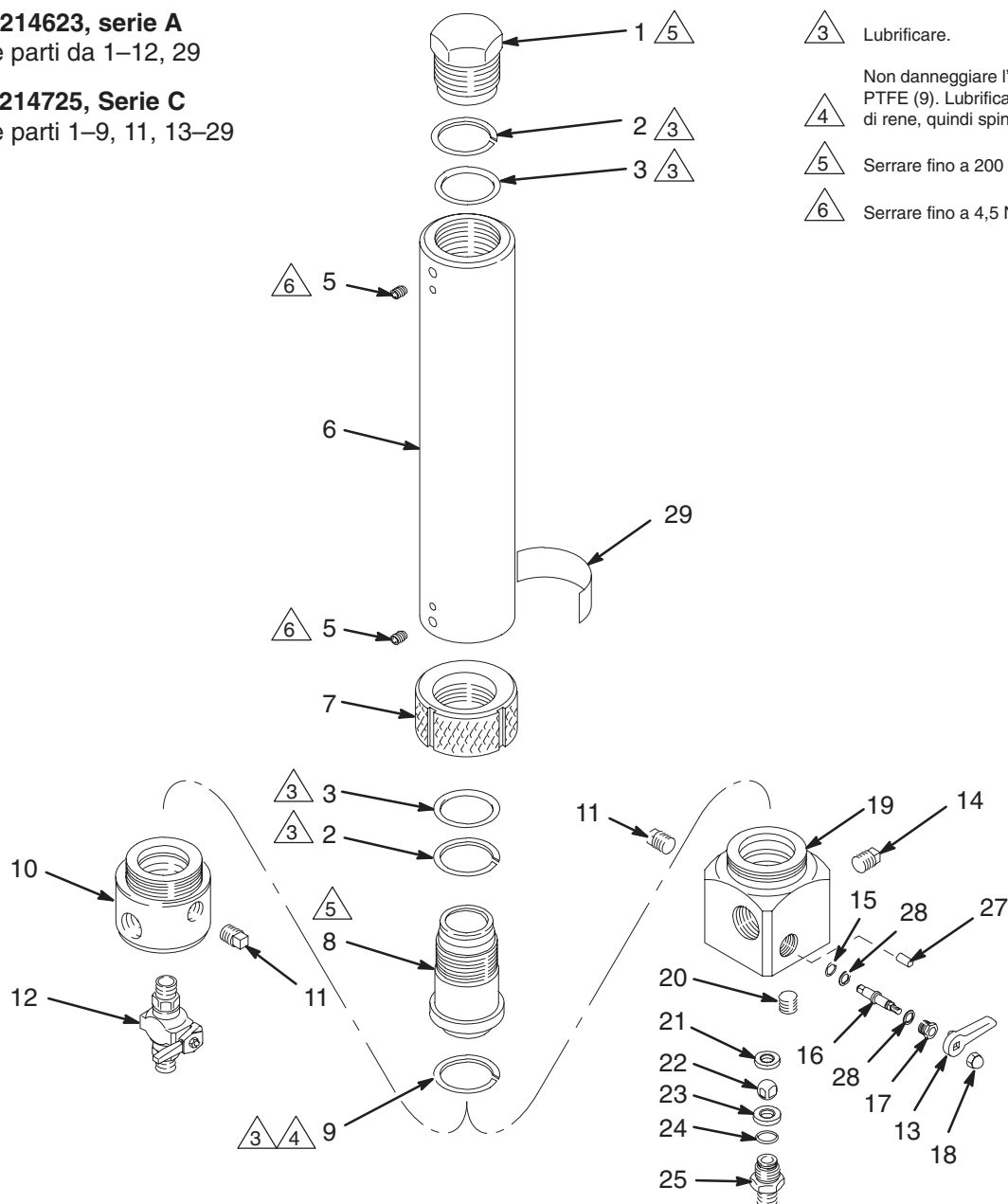
# Parti

## Modello 214623, serie A

Include le parti da 1–12, 29

## Modello 214725, Serie C

Include le parti 1–9, 11, 13–29



△3 Lubrificare.

△4 Non danneggiare l'anello di tenuta in PTFE (9). Lubrificare e piegare a forma di rene, quindi spingerlo nel solco.

△5 Serrare fino a 200 N.m.

△6 Serrare fino a 4,5 N.m.

1006

| Rif. No. | Codice  | Descrizione  | Qtà | Rif. No. | Codice | Descrizione                           | Qtà |
|----------|---------|--|-----|----------|--------|---------------------------------------|-----|
| 1        | 174064  | TAPPO, fine  | 1   | 18       | 102310 | DADO, a ghianda, no. 10–32            | 1   |
| 2✓       | 104805  | ANELLO, riserva; PTFE  | 2   | 19       | 174080 | COLLETTORE                            | 1   |
| 3✓       | 166612  | GUARNIZIONE, anello di tenuta; PTFE                              | 2   | 20       | 101754 | TAPPO, condotta; 3/8 npt              | 1   |
| 5        | 111463  | VITE, 1/4–20 x 9,5 mm  | 2   | 21       | 172094 | SEDE, sfera                           | 1   |
| 6        | nessuna | SERBATOIO, accumulatore<br><i>non venduto separatamente</i>      | 1   | 22       | 165273 | SFERA, valvola                        | 1   |
| 7        | 174058  | ANELLO, blocco   | 1   | 23       | 206481 | SEDE, valvola                         | 1   |
| 8        | 174068  | ADATTATORE, accumulatore   | 1   | 24       | 103648 | GUARNIZIONE, anello di tenuta; Viton® | 1   |
| 9✓       | 104804  | GUARNIZIONE, anello di tenuta; PTFE                              | 1   | 25       | 165274 | NIPPLO, adattatore                    | 1   |
| 10       | 174060  | COLLETTORE, accumulatore   | 1   | 27       | 102291 | SPINOTTO, albero                      | 2   |
| 11       | 104663  | TAPPO, condotta; 3/4 npt   | 1   | 28       | 164900 | RONDELLA, piana                       | 2   |
| 12       | 210658  | VALVOLA A SFERA,<br><i>vedere il manuale 306861 per le parti</i> | 1   | 29▲      | 169579 | ETICHETTA, pericolo                   | 1   |
| 13       | 175043  | LEVA   | 1   |          |        |                                       |     |
| 14       | 104839  | SPINA; 1/2 npt   | 1   |          |        |                                       |     |
| 15       | 103337  | GUARNIZIONE, anello di tenuta; Viton®                            | 1   |          |        |                                       |     |
| 16       | 166697  | STELO, valvola   | 1   |          |        |                                       |     |
| 17       | 165964  | DADO, premiguarnizioni   | 1   |          |        |                                       |     |

✓ Ricambi raccomandati per primo intervento da tenere a portata di mano per ridurre i tempi di fermo macchina.

▲ Ulteriori etichette di pericolo e di avvertenza e le schede sono disponibili gratis.

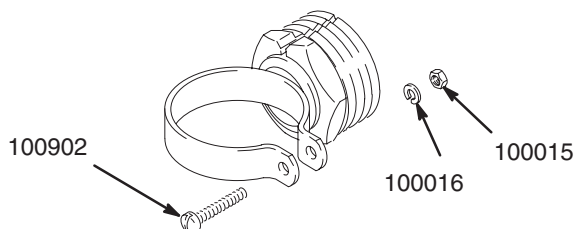
# Accessori

*Usare solo parti ed accessori originali Graco*

## MORSETTI SERBATOIO DI COMPENSAZIONE

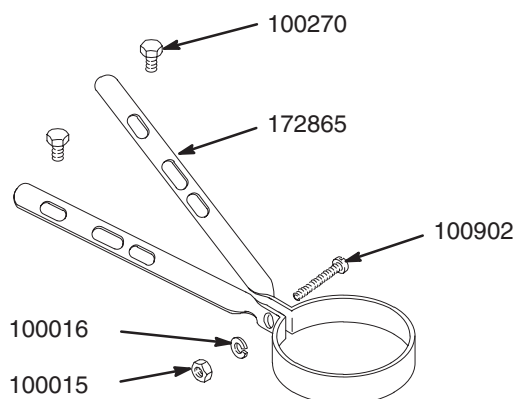
### 238630

Per serbatoi di compensazione montati nell'uscita del fluido del pompante. Installare il morsetto nell'uscita facoltativa alla base del motore pneumatico. Richiede una vite da 100902, una rondella 100016 ed un dado 100015.



### 172865

Per i serbatoi di compensazione montati nell'uscita facoltativa del fluido delle pompe Bulldog o King quando vengono utilizzate con un tubo innalzatore. Attaccare il morsetto alla parte superiore della copertura del motore pneumatico. Richiede una vite da 100902, una rondella 100016, un dado 100015 e due viti 100270.



## GUARNIZIONI IN PTFE

Per le valvole sferiche e le valvole di scarico.

- 104892 per sostituire la guarnizione Viton 103648
- 104893 per sostituire la guarnizione Viton 103337

## FILTRI IN ACCIAIO INOSSIDABILE

- 167-024 595 micron (30 mesh)
- 167-025 250 micron (60 mesh)
- 167-026 149 micron (100 mesh)
- 167-027 75 micron (200 mesh)

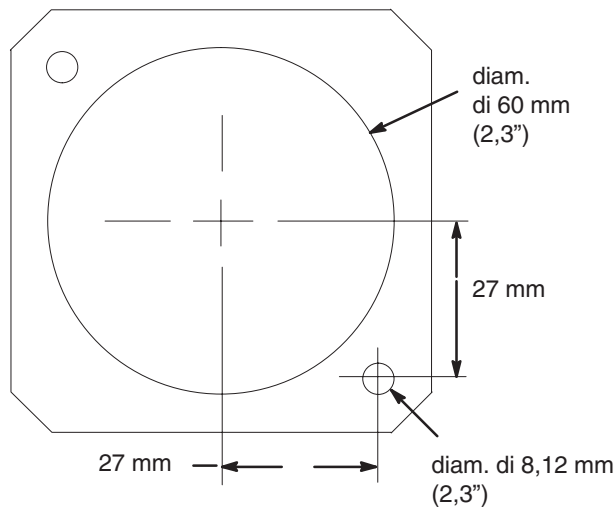
## Dati tecnici

| Categoria                             | Dati  |
|---------------------------------------|---|
| Pressione massima d'esercizio         | Modello 237069: 510 bar<br>Tutti gli altri modelli: 350 bar   |
| Peso                                  | Modello 214623: 13 kg<br>Modello 214624: 14 kg<br>Modello 214724: 6 kg<br>Modello 214725: 15 kg<br>Modello 214726: 15 kg<br>Modello 237069: 4,5 kg<br>Modello 238121: 4,5 kg<br>Modello 238620: 4,5 kg<br>Modello 238623: 14 kg |
| Volume del serbatoio di compensazione | 450 ml  |
| Area filtro                           | 120 cm <sup>2</sup>   |
| Parti a contatto del fluido           | Acciaio inossidabile, acciaio placcato in zinco, nylon, PTFE, Viton®  |

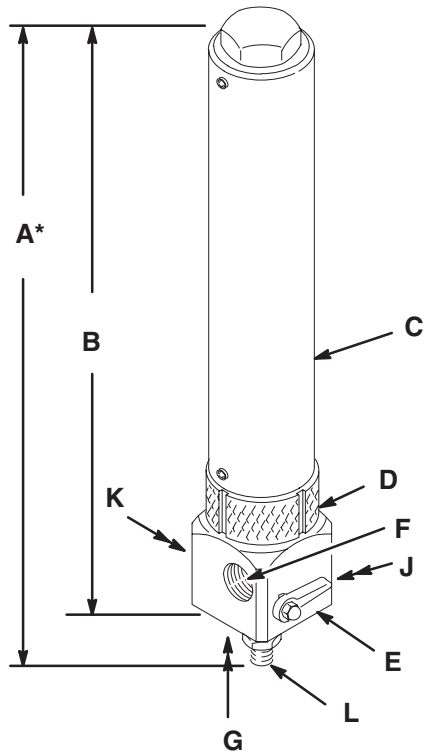
Viton® sono marchi registrati della DuPont Company.

## Disposizione dei fori di montaggio

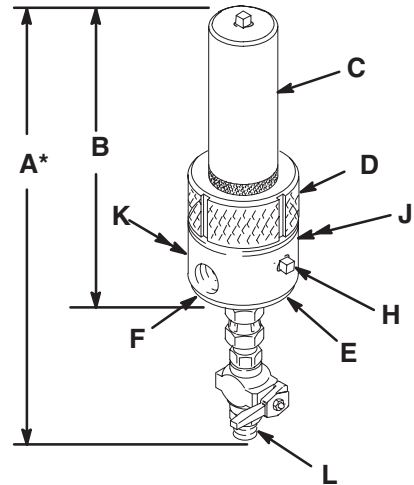
Per i serbatoi di compensazione montati su base quadrata e per i filtri sul coperchio del fusto o su altro supporto.



# Dimensioni



\* Per i modelli 238121, 238620 e 238623, aggiungere circa 152 mm alla dimensione "A" per tenere conto del tubo di scarico e del raccordo.



1005

1008

|                                       | Filtri                    |                           |                           | Serbatoi di compensazione per vernice | Serbatoi di compensazione per mastice |                           |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Dimensioni                            | 238620                    | 237069                    | 214724                    | 214624 & 238623                       | 214726                                | 214623                    | 214725                    |
| <b>A</b><br>(vedere *nota precedente) | 295 mm                    | 292 mm                    | 265 mm                    | 585 mm                                | 550 mm                                | 578 mm                    | 550 mm                    |
| <b>B</b>                              | 222 mm                    | 222 mm                    | 245 mm                    | 510 mm                                | 535 mm                                | 510 mm                    | 535 mm                    |
| <b>C</b>                              | Diametro di 52 mm (2,06") | Diametro di 52 mm (2,06") | Diametro di 52 mm (2,06") | Diametro di 76 mm (3")                | Diametro di 76 mm (3")                | Diametro di 76 mm (3")    | Diametro di 76 mm (3")    |
| <b>D</b>                              | Diametro di 79 mm (3,12") | Diametro di 79 mm (3,12") | Diametro di 79 mm (3,12") | Diametro di 79 mm (3,12")             | Diametro di 79 mm (3,12")             | Diametro di 79 mm (3,12") | Diametro di 79 mm (3,12") |
| <b>E</b>                              | Diametro di 76 mm (3")    | Diametro di 76 mm (3")    | Diametro di 76 mm (3")    | Diametro di 76 mm (3")                | Diametro di 76 mm (3")                | Diametro di 76 mm (3")    | Diametro di 76 mm (3")    |
| <b>Ingressi</b>                       |                           |                           |                           |                                       |                                       |                           |                           |
| <b>F</b>                              | 3/4 npt(f)                | 3/4 npt(f)                | 3/4 npt(f)                | 3/4 npt(f)                            | 3/4 npt(f)                            | 3/4 npt(f)                | 3/4 npt(f)                |
| <b>G</b>                              |                           |                           | 3/8 npt(f)                |                                       | 3/8 npt(f)                            |                           | 3/8 npt(f)                |
| <b>Uscita</b>                         |                           |                           |                           |                                       |                                       |                           |                           |
| <b>H</b>                              | 3/8 npt(f)                | 3/8 npt(f)                |                           | 3/8 npt(f)                            |                                       | 3/4 npt(f)                |                           |
| <b>J</b>                              | 1/2 npt(f)                | 1/2 npt(f)                | 1/2 npt(f)                | 1/2 npt(f)                            | 1/2 npt(f)                            | 3/4 npt(f)                | 1/2 npt(f)                |
| <b>K</b>                              | 3/8 npt(f)                | 3/8 npt(f)                | 3/4 npt(f)                | 3/8 npt(f)                            | 3/4 npt(f)                            |                           | 3/4 npt(f)                |
| <b>Drenaggio</b>                      |                           |                           |                           |                                       |                                       |                           |                           |
| <b>L</b>                              | 3/8 npt(m)                | 1/8 npt(f)                | 1/4 npt(m)                | 3/8 npt(f)                            | 1/4 npt(m)                            | 3/8 npt(f)                | 1/4 npt(m)                |
| <b>Fori di montaggio</b>              |                           |                           |                           |                                       |                                       |                           |                           |
| <b>M(2)</b>                           |                           |                           | 1/4-20                    |                                       | 1/4-20                                |                           | 1/4-20                    |

# Garanzia standard Graco

La Graco garantisce che tutte le apparecchiature prodotte dalla Graco e recanti il suo nome sono esenti da difetti nei materiali e nella manodopera dalla data di vendita da un distributore Graco autorizzato all'acquirente originale. Con l'eccezione di eventuali garanzie speciali, estese o limitate pubblicate dalla Graco, la Graco, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto, riparerà o sostituirà qualsiasi parte dell'attrezzatura che la Graco stessa riconoscerà come difettosa. Questa garanzia si applica solo alle attrezzature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione seguendo le raccomandazioni scritte della Graco.

Questa garanzia non copre e la Graco non sarà responsabile di usura e danni generici o di guasti, danni o usura causati da installazioni non corrette, cattivo uso, errata applicazione, corrosione, manutenzione inadeguata o non corretta, negligenza, incidenti, manomissioni o sostituzioni con componenti non-Graco. La Graco non sarà neanche responsabile di eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle attrezzature Graco con strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti dalla Graco o da progettazioni, manifatture, installazioni, funzionamenti o manutenzioni errati di strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti dalla Graco.

Questa garanzia è valida solo se l'attrezzatura difettosa viene restituita ad un distributore Graco in porto franco per la verifica del difetto dichiarato. Se il difetto dichiarato viene verificato, la Graco riparerà o sostituirà senza alcun addebito tutte le parti difettose. L'attrezzatura verrà restituita all'acquirente originale che ha prepagato la spedizione. Se l'attrezzatura ispezionata non riporta difetti nei materiali o nella manodopera, le riparazioni verranno effettuate ad un costo ragionevole che può includere il costo dei pezzi di ricambio, della manodopera e del trasporto.

**QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE INCLUSE MA NON LIMITATE A EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI.**

L'unico obbligo della Graco ed il solo rimedio a disposizione dell'acquirente per eventuali violazioni della garanzia sono quelli indicati in precedenza. L'acquirente accetta che nessun altro rimedio (incluso ma non limitato a danni incidentali o consequenziali per perdite di profitto, di vendite, lesioni alle persone o danni alle proprietà o qualsiasi altra perdita incidentale o consequenziale) sarà messo a sua disposizione. Qualsiasi azione per violazione di garanzie deve essere intrapresa entro due (2) anni dalla data di acquisto.

La Graco non rilascia alcuna garanzia e non riconosce nessuna garanzia implicita di commerciabilità ed adattabilità a scopi particolari relativamente ad accessori, attrezzature, materiali o componenti venduti ma non prodotti dalla Graco. Questi articoli venduti, ma non prodotti dalla Graco (come i motori elettrici, gli interruttori, i tubi flessibili ecc.) sono coperti dall'eventuale garanzia dei relativi produttori. La Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

In nessun caso la Graco sarà responsabile di danni indiretti, incidentali, speciali o consequenziali risultanti dalla fornitura di attrezzature da parte della Graco in virtù del seguente atto o della fornitura, prestazione o utilizzo di qualsiasi prodotto o bene venduto, per violazione del contratto, violazione della garanzia, negligenza della Graco o altro.

## **FOR GRACO CANADA CUSTOMERS**

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

**Punti di vendita:** Minneapolis, MN; Plymouth  
**Rappresentanze all'estero:** Belgio; Cina; Giappone; Korea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

STAMPATO IN BELGIO 307296 04/2003